

1	ויגע	החדש	השביעי	ובני	ישראל	בערים	ויאספו
	uigo	echdsh	eshbioi	ubni	ishral	borim	uiasphu
	and-he-is-being-attained	the-month	the-seventh	and-sons-of	Israel	in-cities	and-they-are-gathering
	ירושלם אל אחד כאיש העם						
	eom	kaish	achd	al	irushlm		
	the-people	as-man	one	to	Jerusalem		
2	ויקם	ישוע	בן יוצדק	ואחיו	הכהנים	וזרובבל	שאלתיאל
	uiqm	ishuo	bn iutzdq	uachiu	ekenim	uzrbbl	bn shalthial
	and-he-is-rising	Jeshua	son-of Jozadak	and-brothers-of-him	the-priests	and-Zerubbabel	son-of Shealthiel
	עליו להעלות ישראל אלהי מזבח את ויבנו ואחיו						
	uachiu	uibnu	ath	mzbch	alei	ishral	leoluth oliu
	and-brothers-of-him	and-they-are-building	»	altar-of	Elohim-of	Israel	to-offer-up on-him
	האלהים איש משה בתורת ככתוב עלות						
	oluth	kkthub	bthurth	mshe	aish	ealeim	
	ascent-offerings	as-the-being-written	in-law-of	Moses	man-of	the-Elohim	
3	ויכינו	המזבח	על מכותיו	כי באימה	עליהם	מעמי	הארצות
	uikinu	emzbch	ol mkunthiu	ki baime	oliem	momu	eartzuth
	and-they-are-establishing	the-altar	on bases-of-him	that in-dread	on-them	from-peoples-of	the-lands
	ולערב ולעל						
	uiol	oliu	oluth	lieue	oluth	lbqr	ulorb
	and-he-is-offering-up	on-him	ascent-offerings	to-Yahweh	ascent-offerings	for-morning	and-for-evening
4	ויעשו	את חג	הסכות	ככתוב	ועלת	ביום יום	
	uioshu	ath chg	eskuth	kkthub	uolth	ium bium	
	and-they-are-doing	»	celebration-of	the-booths	as-the-being-written	and-ascent-offering-of	day in-day
	ביום יום דבר כמשפט במספר						
	bmsphr	kmshpht	dbr	ium biumu			
	in-number	as-custom	matter-of	day	in-day-of-him		
5	ואחריכן	עלת	תמיד	ולחדשים	ולכל	מועדי	יהוה
	uachrikn	olth	thmid	ulchdshim	ulkl	muodi	ieue
	and-after-so	ascent-offering-of	continual	and-for-new-moons	and-for-all-of	appointed-times-of	Yahweh
	המקדשים ולכל מתנדב נדבה ליהוה						
	emqdshim	ulkl	mthndb	ndbe	lieue		
	the-ones-being-hallowed	and-for-all-of	one-volunteering	voluntary-offering	to-Yahweh		
6	מיום	אחד	לחדש	השביעי	החלו	עלות	והיכל
	mium	achd	lchdsh	eshbioi	echlu	leoluth	oluth lieue ueikl
	from-day	one	to-month	the-seventh	they-started	to-offer-up	ascent-offerings to-Yahweh and-temple-of
	יהוה יסד לא יהוה						
	ieue	la	isd				
	Yahweh	not	he-was-founded				
7	ויתנו	כסף	לחצבים	ולחרשים	ומאכל	ומשתה	ושמן
	uithnu	ksph	lchtzbim	ulchrshim	umakl	umshthe	ushmn ltzdnim
	and-they-are-giving	silver	to-ones-hewing	and-to-artificers	and-food	and-drink	and-oil to-Sidonians
	מלך כורש כרשיון יפוא ים אל הלבנון מן ארזים עצי להביא ולצרים						
	ultzrim	lebia	otzi	arzim	mn elbnun	al im iphua	krshiuon kursh mlk
	and-to-Tyrians	to-bring	woods-of cedars	from the-Lebanon	to sea	Joppa as-tenancy-of	Cyrus king-of
	פרס עליהם						
	phrs	oliem					
	Persia	on-them					
8	ובשנה	השנית	לבואם	אל בית	האלהים	לירושלם	בחדש
	ubshne	eshnith	lbuam	al bith	ealeim	lirushlm	bchdsh eshni
	and-in-year	the-second	to-come-them	to house-of	the-Elohim	to-Jerusalem	in-month the-second
	ואחיהם ושאר יוצדק בן וישוע שאלתיאל בן זרובבל החלו						
	echlu	zrbbl	bn shalthial	uishuo	bn iutzdq	ushar	achiem
	they-started	Zerubbabel	son-of Shealthiel	and-Jeshua	son-of Jozadak	and-remainder-of	brothers-of-them

¹ . And when the seventh month was come, and the children of Israel [were] in the cities, the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.

² Then stood up Jeshua the son of Jozadak, and his brethren the priests, and Zerubbabel the son of Shealtiel, and his brethren, and builded the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings thereon, as [it is] written in the law of Moses the man of God.

³ And they set the altar upon his bases; for fear [was] upon them because of the people of those countries: and they offered burnt offerings thereon unto the LORD, [even] burnt offerings morning and evening.

⁴ They kept also the feast of tabernacles, as [it is] written, and [offered] the daily burnt offerings by number, according to the custom, as the duty of every day required;

⁵ And afterward [offered] the continual burnt offering, both of the new moons, and of all the set feasts of the LORD that were consecrated, and of every one that willingly offered a freewill offering unto the LORD.

⁶ From the first day of the seventh month began they to offer burnt offerings unto the LORD. But the foundation of the temple of the LORD was not [yet] laid.

⁷ They gave money also unto the masons, and to the carpenters; and meat, and drink, and oil, unto them of Zidon, and to them of Tyre, to bring cedar trees from Lebanon to the sea of Joppa, according to the grant that they had of Cyrus king of Persia.

⁸ . Now in the second year of their coming unto the house of God at Jerusalem, in the second month, began Zerubbabel the son of Shealtiel, and Jeshua the son of Jozadak, and the remnant of their brethren the priests and the Levites,

and all they that were come out of the captivity unto Jerusalem; and appointed the Levites, from twenty years old and upward, to set forward the work of the house of the LORD.

⁹ Then stood Jeshua [with] his sons and his brethren, Kadmiel and his sons, the sons of Judah, together, to set forward the workmen in the house of God: the sons of Henadad, [with] their sons and their brethren the Levites.

¹⁰ And when the builders laid the foundation of the temple of the LORD, they set the priests in their apparel with trumpets, and the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, after the ordinance of David king of Israel.

¹¹ And they sang together by course in praising and giving thanks unto the LORD; because [he is] good, for his mercy [endureth] for ever toward Israel. And all the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the house of the LORD was laid.

¹² But many of the priests and Levites and chief of the fathers, [who were] ancient men, that had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice; and many shouted aloud for joy:

¹³ So that the people could not discern the noise of the shout of joy from the noise of the weeping of the people: for the people shouted with a loud shout, and the noise was heard afar off.

- ויעמידו ירושלם מהשבי הבאים וכל והלויים הכהנים
 irushlm uiomidu meshbi ebaim ukl ueluim ekenim
 Jerusalem and-they-are-installing from-the-captivity the-ones-coming and-all-of the-priests
- יהודה בית מלאכת על לנצח ומעלה שנה עשרים מבן הלויים את
 ieue bith mlakth ol Intzch oshrim shne umole ath eluim mbn
 house-of Yahweh on work-of permanent to-be house-of the-Levites from-son-of
- 9 יהודה בני ובניו קדמיאל ואחיו בניו ישוע ויעמד
 ieude bni ubniu qdmial uachiu bniu ishuo uiomd
 sons-of Judah and-sons-of-him Kadmiel and-brothers-of-him sons-of-him Jeshua and-he-is-standing
- חננד בני האלהים בבית המלאכה עשה על לנצח כאחד
 chnnd bni ealeim bbith emlake oshe ol Intzch kachd
 sons-of Henadad the-Elohim in-house-of the-work one-doing-of permanent to-be
- בניהם ואחיהם הלויים
 bniem uachiem eluim
 sons-of-them and-brothers-of-them the-Levites
- 10 ויעמדו יהודה היכל את הבנים ויסדו
 uiomidu ieue ath eikl ebnim uisdu
 and-they-are-taking-stands temple-of Yahweh the-ones-building and-they-are-laying-foundation
- את להלל במצלתים אסף בני והלויים בחצרות מלבשים הכהנים
 ath lell bmtzlithim asph bni ueluim bchtztzruth mlbshim ekenim
 to-praise in-cymbals sons-of Asaph and-the-Levites in-bugles ones-being-clothed the-priests
- ישראל מלך דויד ידי על יהוה
 ishral mlk duid idi ol ieue
 king-of Israel hands-of David Yahweh on
- 11 לעולם כי טוב כי ליהוה ובהודת בהלל ויענו
 loulm ki tub ki lieue ubeudth bell uionu
 for-eon that good that to-Yahweh and-in-to-acclaim in-to-praise and-they-are-responding
- ליהוה בהלל גדולה תרועה הריעו העם וכל ישראל על חסדו
 lieue bell gdule thruoe eriou eom ukl ishral ol chsdu
 to-Yahweh in-to-praise great shout they-shouted the-people and-all-of Israel on kindness-of-him
- יהוה בית הוסד על
 ieue bith eusd ol
 house-of Yahweh he-was-founded due-to
- 12 את ראו אשר הזקנים האבות וראשי והלויים מהכהנים ורבים
 ath rau ashr ezqnim eabuth urashi ueluim mekenim urbim
 they-saw who the-old-ones the-fathers and-heads-of the-Levites and-the-priests and-many
- בקול בכים בעיניהם הבית זה ביסדו הראשון הבית
 bqul bkim boiniem ebith ze bisdu erashun ebith
 in-voice ones-lamenting in-eyes-of-them the-house this the-house the-former in-to-lay-foundation-of-him the-house
- קול להרים בשמחה בתרועה ורבים גדול
 qul lerim bshmche bthruoe urbim gdul
 to-raise-up voice in-rejoicing in-shouting and-many loud
- 13 בכי לקול השמחה תרועת קול מכירים העם ואין
 bki lqul eshmche thruoth qul mkirim eom uain
 lamentation-of the-rejoicing shouting-of sound-of ones-identifying the-people and-there-is-no
- למרחוק עד נשמע והקול גדולה תרועה מריעים העם כי העם
 lmrchuq od nshmo uequl thruoe gdule mrioim eom ki eom
 unto to-afar he-was-heard loud and-the-sound the-people that the-people ones-shouting shout